

LƯU HỒ SƠ

Các nhà bán lẻ và các nhà cung cấp có trách nhiệm lưu hồ sơ. Các hồ sơ được sử dụng trong ứng xử kinh doanh bình thường có thể đọc được và được duy trì dưới dạng bản cứng hoặc điện tử là có thể chấp nhận để xác nhận yêu cầu xuất xứ. Khi có yêu cầu của đại diện Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (United States Department of Agriculture, USDA), hồ sơ sẽ được cung cấp để chứng minh các yêu cầu.

Trách Nhiệm của Nhà Cung Cấp

Bất kỳ ai tham gia vào hoạt động cung cấp một hàng hóa thuộc phạm vi quy định cho một nhà bán lẻ, bất kể là trực tiếp hay gián tiếp (tức là bao gồm nhưng không giới hạn trong người chăn trồng, phân phối, đóng gói và chế biến), phải cung cấp thông tin cho người mua về (các) quốc gia xuất xứ của hàng hóa thuộc phạm vi quy định. Các hồ sơ định danh nguồn trực tiếp trước đó (nếu có) và người nhận trực tiếp sau đó phải được lưu giữ 1 năm kể từ ngày giao dịch.

Trách Nhiệm của Người Bán Lẻ

Hồ sơ và các bằng chứng tài liệu khác được dùng để xác định quốc gia xuất xứ của hàng hóa thuộc phạm vi quy định tại điểm bán sẽ được cung cấp trong vòng 5 ngày làm việc và có thể được lưu giữ tại bất kỳ địa điểm nào.



**United States
Department of Agriculture (Bộ
Nông Nghiệp Hoa Kỳ)**

**Agricultural Marketing Service
(Dịch Vụ Tiếp Thị Nông Nghiệp)**

1400 Independence Ave., SW
Room 2607-S, Stop 0254
Washington, DC 20250-0254
Điện thoại: (202) 720-4486
Fax: (202) 354-4693

www.ams.usda.gov/cool

USDA là một nhà cung cấp và một nhà tuyển dụng cơ hội công bằng.

Vietnamese version, November 2011



COOL

Nhãn Quốc Gia Xuất Xứ

**Nhà bán lẻ
Tháng 10 năm 2009**



CUNG CẤP THÔNG TIN...

LỰA CHỌN MUA HÀNG CỦA NGƯỜI TIÊU DÙNG

Quy Định Cuối Cùng (Final Rule, FR) Nhãn Hiệu Quốc Gia Xuất Xứ Bắt Buộc (Country of Origin Labeling, COOL) Quy Định Cuối Cùng có hiệu lực từ ngày 16 tháng 3 năm 2009.

Hàng hóa thuộc phạm vi quy định bao gồm:

Thịt Bắp Miếng:

Thịt bò (bao gồm cả
thịt bê)
Thịt lợn
Thịt cừu
Thịt dê
Thịt gà



Thịt Xay:

Thịt bò
Thịt lợn
Thịt cừu
Thịt dê
Thịt gà



Cá và Động Vật Có Vỏ Tự Nhiên hoặc Nuôi



Các Hàng Hóa Nông Nghiệp Dễ Hỏng (rau quả tươi và đông lạnh)



Hạt:

Lạc
Hồ đào pécân
Hạt Macadamia
Nhân sâm



Ai phải dán nhãn? Các cơ sở bán lẻ được cấp phép theo Luật Tiếp Thị Hàng Hóa Nông Nghiệp Dễ Hỏng (Perishable Agricultural Marketing Act, PACA) phải cung cấp thông tin COOL cho người tiêu dùng.

TRÁCH NHIỆM DẪN NHÃN

Khai báo COOL phải cụ thể và chính xác. Trách nhiệm cuối cùng là của nhà bán lẻ, phải cung cấp thông tin về quốc gia xuất xứ cho người tiêu dùng.



CÁC LỰA CHỌN VỀ NHÃN

Áp phích	Bảng hiệu
Đề can	Băng
Nơ xoắn	Thẻ kẹp

Khai báo phải dễ đọc và nằm ở vị trí dễ thấy, sao cho có thể dễ đọc và hiểu được trong điều kiện mua hàng bình thường.



COOL đối với Thịt Bắp Miếng

- A. Sản phẩm của Hoa Kỳ**—thịt từ các loại động vật được sinh ra, nuôi lớn và giết thịt ở Hoa Kỳ hay từ các loại động vật có ở Hoa Kỳ vào hoặc trước ngày 15 tháng 7 năm 2008.
- B. Sản phẩm của Hoa Kỳ, Quốc Gia X**—thịt từ các loại động vật được sinh ra ở Quốc Gia X và nuôi lớn và giết thịt ở Hoa Kỳ. Thịt từ các loại động vật này không chỉ được sinh ra, nuôi lớn và giết thịt ở Hoa Kỳ hay nhập khẩu để mổ ngay. Các quốc gia có thể được liệt kê theo thứ tự bất kỳ.
- C. Sản phẩm của Quốc Gia X, Hoa Kỳ**—thịt từ các loại động vật được nhập khẩu vào Hoa Kỳ để mổ ngay.
- D. Sản phẩm của Quốc Gia X**—thịt nước ngoài, được nhập khẩu vào Hoa Kỳ.

COOL đối với Thịt Xay

Nhãn sẽ liệt kê tất cả các quốc gia có trong đó hoặc có thể có trong đó một cách hợp lý theo thứ tự bất kỳ. Khi xác định điều gì được coi là hợp lý, khi một nguyên liệu từ một xuất xứ cụ thể không có trong hàng dự trữ của một nhà chế biến trên 60 ngày, quốc gia đó sẽ không còn được đưa vào như là một quốc gia xuất xứ có thể.

COOL đối với Hàng Hóa Nông Nghiệp Dễ Hỏng (Perishable Agricultural Commodities, PAC), Hạt & Nhân Sâm

Khai báo xuất xứ ở nơi sản phẩm được trồng/thu hoạch. Tiểu bang, khu vực và địa phương có thể được sử dụng làm quốc gia khai báo xuất xứ. Các ví dụ bao gồm: **Sản phẩm của Hoa Kỳ**, **Sản xuất tại Hoa Kỳ**, **Trồng ở Hoa Kỳ**, hay **Quốc Gia X**.

CÁC MIỄN TRỪ VÀ LOẠI TRỪ

Các Cơ Sở Dịch Vụ Thực phẩm được miễn trừ các yêu cầu COOL. Các cơ sở dịch vụ thực phẩm bao gồm các nhà hàng, quán cà phê, quán ăn, bar, quán rượu, quán bar cao cấp, quán ăn ngon, quán bar salad hay các cơ sở tương tự hoạt động như là một doanh nghiệp và cung cấp đồ ăn ngay cho công chúng.

Thực phẩm đã chế biến được miễn trừ các yêu cầu COOL. Thực phẩm đã chế biến có nghĩa là một mặt hàng bán lẻ có từ một hàng hóa thuộc phạm vi quy định:

- Mà đã trải qua một quá trình chế biến cụ thể dẫn đến có sự thay đổi về tính chất (ví dụ nấu, xử lý, hun khói, tái chế); hoặc
- Đã được kết hợp với một thành phần thực phẩm khác.

Các thành phần như nước, muối và đường mà tăng cường hoặc có vai trò là một bước tiếp theo trong việc chuẩn bị sản phẩm cho tiêu dùng không được coi là các thành phần thực phẩm bổ sung, vì vậy các thực phẩm có các thành phần thực phẩm này sẽ được coi là các hàng hóa thuộc phạm vi quy định.

Các ví dụ của thực phẩm đã chế biến:

- Thịt Thăn Lợn Đã Được Tẩm Gia Vị Teriyaki
- Thịt Bò Nhồi Nấm
- Lạc Rang
- Ức Gà Tẩm Bột Chiên
- Cá Tẩm Bột Chiên
- Cá Ngừ Hộp
- Bát Hoa Quả



COOL đối với Cá và Động Vật Có Vỏ

- A. Sản phẩm của Hoa Kỳ**—cá và động vật có vỏ nuôi thuộc phạm vi quy định được ấp, nuôi lớn, thu hoạch và chế biến ở Hoa Kỳ hay cá và động vật có vỏ thiên nhiên thuộc phạm vi quy định được đánh bắt ở dưới nước của Hoa Kỳ hoặc bởi một tàu treo cờ Hoa Kỳ và được chế biến ở Hoa Kỳ và chưa qua sự biến đổi lớn ngoài Hoa Kỳ.
- B. Sản phẩm của Quốc Gia X**—cá và động vật có vỏ nhập khẩu mà chưa qua biến đổi đáng kể ở Hoa Kỳ như tuyên bố của Cơ Quan Hải Quan và Bảo Vệ Biên Giới Hoa Kỳ (Customs and Border Protection, CBP).
- C. Từ Quốc Gia X, Hoa Kỳ chế biến, hoặc Sản Phẩm của Quốc Gia X, Hoa Kỳ**—cá và động vật có vỏ nhập khẩu đã có sự biến đổi đáng kể ở Hoa Kỳ.
- Hàng hóa thuộc phạm vi quy định cá và động vật vỏ cứng phải công bố phương pháp bắt (tự nhiên hay nuôi) ngoài khai báo về quốc gia xuất xứ.

COOL đối với Hàng Hóa Hỗn Hợp

Khai báo xuất xứ phải cụ thể đối với hàng hóa thuộc phạm vi quy định cùng loại mà đã được chuẩn bị từ các nguồn nguyên liệu giống nhau có xuất xứ khác nhau có trong cùng một gói hàng. Hàng hóa thịt thuộc phạm vi quy định (ví dụ như thịt thăn) từ Hoa Kỳ và các động vật xuất xứ hỗn hợp được trộn lẫn trong ngày sản xuất có thể mang tên hỗn hợp, **Sản Phẩm của Hoa Kỳ, Quốc Gia X, Quốc Gia Y**. Các hàng hóa nông nghiệp dễ hỏng, hạt và nhân sâm có xuất xứ hỗn hợp sẽ liệt kê tất cả các quốc gia có trong đó.